

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.
Eupen, 3 juni 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3179

[2010/204557]

3. JUNI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen, Artikel 24;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. März 2010;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 11. März 2010;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 48.173/2 des Staatsrats, das am 19. Mai 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. Die Anlage zum Erlass der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen wird durch den Anhang zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3. Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 3. Juni 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang zum Erlass der Regierung 908/EX/VII/B/II vom 3. Juni 2010 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

Anhang zum Erlass der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

An den Unterrichtsminister der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Gospertstraße 1, 4700 EUPEN

Antrag auf Anerkennung

Schuljahr

Gemäß den Bestimmungen der Artikel 23 und 24 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelschulwesen

beantragt der Unterzeichnete

.....

Vertreter des Schulträgers

.....

mit Sitz in

.....

die Anerkennung der Schule

.....

Er erklärt, dass die o.e. Schule

1. unter seiner Verantwortung steht;

2. in Räumlichkeiten untergebracht ist, die den Hygiene-, Sicherheits- und Bewohnbarkeitskriterien entsprechen;

3. eine Primarschule oder eine Primarschule und einen Kindergarten umfasst, die nach den Bestimmungen des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regel- und Förderschulen und nach den Bestimmungen des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen strukturiert sind;

4. eine pädagogische Einheit bildet;

5. über ausreichend Lehrmittel und über eine angepasste Schulausrüstung verfügt;

6. den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Regelungen des Sprachengebrauchs im Unterrichtswesen entspricht;

7. den Bestimmungen über die Ferien- und Unterrichtszeit entspricht;

8. einem Aktivitätenplan oder Studienprogramm folgt, die durch die Regierung genehmigt wurden;

9. das Gesellschaftsprojekt verwirklicht und die Entwicklungsziele bzw. die in den Rahmenplänen beschriebenen Kompetenzen in den Fächern Unterrichtssprache, erste Fremdsprache und Mathematik vermittelt;

10. sich der Kontrolle des Ministeriums unterwirft, was die Einhaltung der in den Nummern 1 bis 9 angeführten Bedingungen betrifft;

11. sich der Kontrolle unterwirft, die durch das Dekret vom 24. März 2003 über die Einsetzung und die Festlegung der Aufgaben der pädagogischen Inspektion und Beratung für das Unterrichtswesen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisiert wird.

Er erklärt, dass sich alle zweckdienlichen Unterlagen in der Anlage befinden.

Datum und Unterschrift

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 908/EX/VII/B/II vom 3. Juni 2010 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen beigefügt zu werden.

Eupen, den 3. Juni 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3179

[2010/204557]

3 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire, article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2010;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 11 mars 2010;

Vu l'avis n° 48.173/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire, l'annexe est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 3 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe à l'arrêté du Gouvernement 908/EX/VII/B/II du 3 juin 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire

Monsieur le Ministre de l'Enseignement de la Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

Gospertstraße 1, 4700 EUPEN

Demande de reconnaissance

Année scolaire

Je soussigné

.....

représentant le pouvoir organisateur

.....

ayant son siège à

.....

demande, conformément aux dispositions des articles 23 et 24 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire,

la reconnaissance de l'école

.....

Je déclare que l'école susnommée

1° est placée sous ma responsabilité;

2° est installée dans des locaux qui répondent aux critères d'hygiène, de sécurité et d'habitabilité;

3° comprend une école primaire ou une école primaire et une section maternelle, structurées conformément aux dispositions du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires et spécialisées et du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire;

4° constitue une unité pédagogique;

5° dispose d'un matériel didactique suffisant et d'un équipement scolaire adapté;

6° satisfait aux dispositions légales et réglementaires concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

7° satisfait aux dispositions relatives aux périodes de congé et de cours;

8° suit un plan d'activités ou un programme d'études approuvé par le Gouvernement;

9° réalise le projet de société et atteint les objectifs de développement et les compétences décrites dans les référentiels pour les cours "langue de l'enseignement", "première langue étrangère" et "mathématique";

10° se soumet au contrôle du Ministère en ce qui concerne le respect des conditions figurant aux points 1 à 9;

11° se soumet au contrôle organisé par le décret du 24 mars 2003 instaurant l'inspection-guidance pédagogique pour l'enseignement en Communauté germanophone et en fixant les missions.

Déclare que tous les documents utiles sont repris en annexe.

Date et signature

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 908/EX/VII/B/II du 3 juin 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 4 mai 2000 portant exécution des articles 24 et 25 du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire.

Eupen, le 3 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3179

[2010/204557]

3 JUNI 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs, artikel 24;

Gelet op het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 maart 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 11 maart 2010;

Gelet op het advies nr. 48.173/2 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs wordt de bijlage vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 3 juni 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage bij het besluit van de Regering 908/EX/VII/B/II van 3 juni 2010 tot wijziging van het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs

Bijlage bij het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs

Aan de Heer Minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Gospertstraße 1, 4700 EUPEN

Verzoek om erkenning

Schooljaar

Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 23 en 24 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs verzoek ik, ondergetekende,

.....
vertegenwoordiger van de inrichtende macht

.....
met zetel in

.....
om de erkenning van de school

.....
Ik verklaar dat bovengenoemde school

1^o onder mijn verantwoordelijkheid staat;

2^o zich in lokalen bevindt die aan de criteria inzake hygiëne, veiligheid en woonbaarheid voldoen;

3^o uit een lagere school of uit een lagere school en een kleuterafdeling bestaat, gestructureerd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor de gewone en gespecialiseerde scholen en van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs;

4^o een pedagogische eenheid vormt;

5^o over voldoende leermiddelen en over een aangepaste onderwijsvoorziening beschikt;

6^o aan de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake taalregeling in het onderwijs voldoet;

7^o aan de bepalingen m.b.t. de verlopen en de cursussen voldoet;

8^o een activiteitenplan of een studieprogramma volgt die door de Regering goedgekeurd zijn;

9^o het maatschappelijk project verwezenlijkt en de ontwikkelingsdoelen en bevoegdheden bereikt die beschreven zijn in de referentiekaders voor de vakken "onderwijstaal", "eerste vreemde taal" en "wiskunde";

10^o zich aan het toezicht van het Ministerie onderwerpt wat de naleving der voorwaarden van de punten 1 tot 9 betreft;

11° zich aan het toezicht onderwerpt dat georganiseerd wordt krachtens het decreet van 24 maart 2003 houdende oprichting van de pedagogische inspectie-begeleiding voor het onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap en tot vastlegging van de opdrachten ervan.

Ik verklaar dat alle nuttige bescheiden als bijlage zijn gevoegd.

Datum en handtekening

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 908/EX/VII/B/II van 3 juni 2010 tot wijziging van het besluit van de Regering van 4 mei 2000 tot uitvoering van de artikelen 24 en 25 van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs

Eupen, 3 juni 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 3180

[C - 2010/31406]

1^{er} JUILLET 2010. — Arrêté 2010/236 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du 11 septembre 1997 portant exécution du décret du 5 juin 1997 portant création du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé et fixant sa date d'entrée en vigueur

Le Collège,

Vu le décret du 5 juin 1997 portant création du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 septembre 1997 portant exécution du décret du 5 juin 1997 portant création du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé et fixant sa date d'entrée en vigueur;

Vu l'avis de la section « hébergement » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé rendu le 16 mars 2010;

Vu l'avis n° 48.164/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de celle-ci.

Art. 2. Le présent arrêté assure partiellement la transposition de la Directive 2006/123/CE, conformément à son article 44, § 1^{er}, alinéa 3.

Art. 3. Dans l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 septembre 1997 portant exécution du décret du 5 juin 1997 portant création du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé et fixant sa date d'entrée en vigueur, il est ajouté un article 12bis rédigé comme suit :

« En ce qui concerne la section hébergement, les membres qui représentent les pouvoirs organisateurs et qui sont des opérateurs concurrents sur le marché des résidences services, telles que définies par l'article 3, 2°, du décret du 22 mars 2007 relatif à la politique d'hébergement et d'accueil à mener envers les personnes âgées, ne peuvent intervenir de manière directe ou indirecte dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions concernant le secteur des résidences-services. »

Art. 4. Le Ministre, membre du Collège, en charge de l'Action sociale et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 2010.

Par le Collège :

E. KIR,
Ministre, Membre du Collège
chargé de l'Action sociale et de la Famille

Mme E. HUYTEBROECK
Ministre, Membre du Collège
chargé de la Politique des Personnes handicapées

B. CEREXHE,
Ministre, Membre du Collège
chargé de la Santé

Ch. PICQUE
Ministre, Membre du Collège
chargé de la Cohésion sociale

Ch. DOULKERIDIS,
Ministre-Président du Collège